

Leitfaden zum Ausfüllen des Online-Formulars

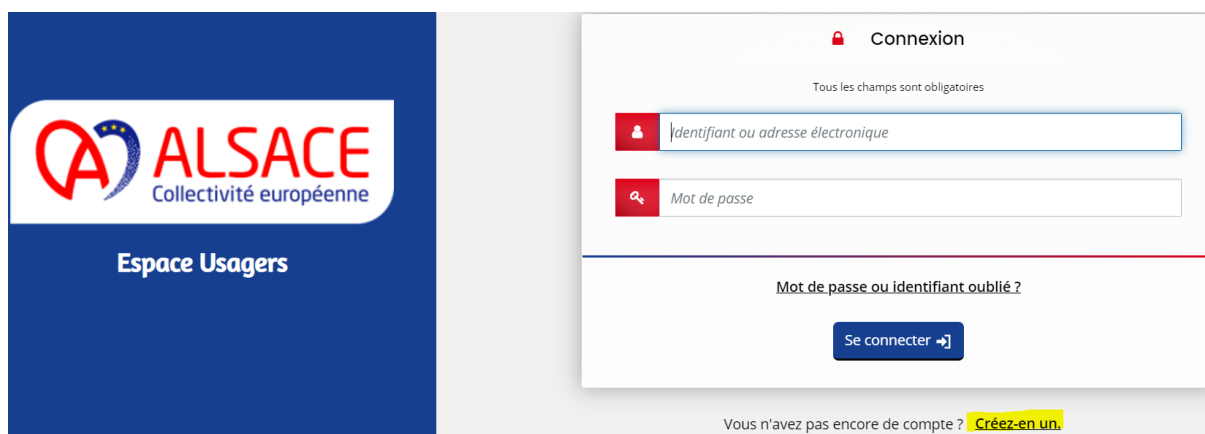
Fonds de coopération transfrontalière

Fall 1: Ihre Einrichtung hat noch keinen Account auf **<https://subventions.alsace.eu/>** 1

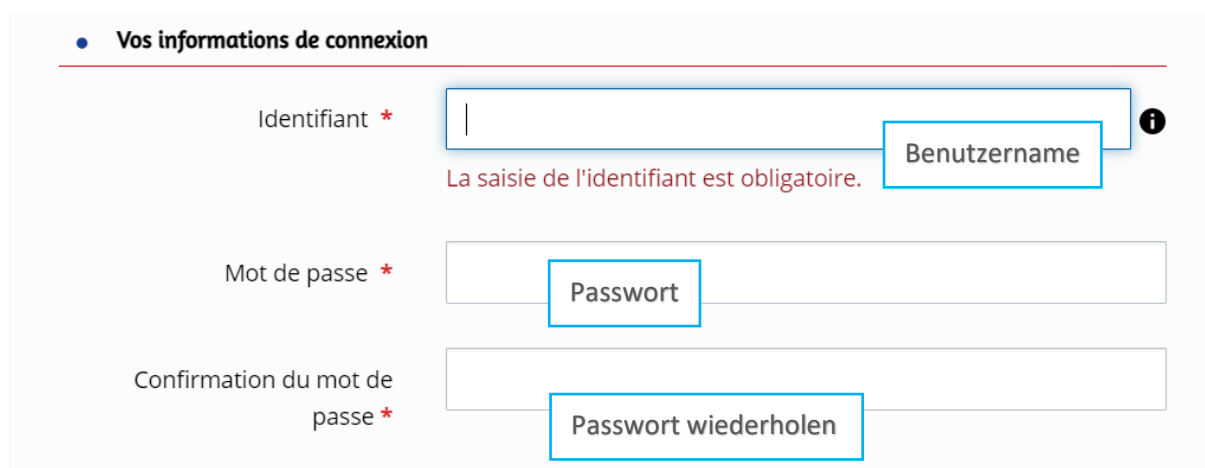
Fall 2: Ihre Einrichtung hat bereits einen Account auf **<https://subventions.alsace.eu/>** 13

**Fall 1: Ihre Einrichtung hat noch keinen Account auf
<https://subventions.alsace.eu/>**

Klicken Sie auf « Créez-en un », um einen neuen Account zu erstellen:



Sie werden auf folgende Seite weitergeleitet:



• Vos informations personnelles

Civilité * ▼

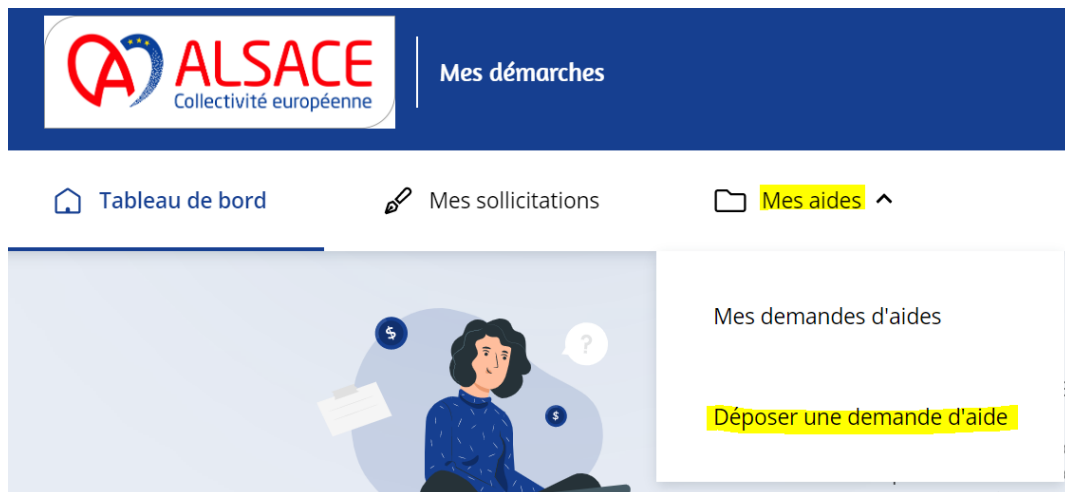
Nom *
La saisie de votre nom est obligatoire.

Prénom *
La saisie de votre prénom est obligatoire.

Adresse électronique *
Format attendu : nom@domaine.fr

Confirmation de l'adresse électronique *
Format attendu : nom@domaine.fr

Auf der Homepage klicken Sie nun auf « Mes aides » und « Déposer une demande d'aide » :



Wählen Sie in der Liste « Fonds de coopération transfrontalière » aus:

Choix de l'aide

Vous pouvez sélectionner le formulaire électronique parmi la liste disponible ci-dessous.

Recherche par libellé

Filtrer par famille de tiers Association

Liste des aides

- [A. Création d'un nouveau téléservice pour les usagers](#)
- [Aide au dynamisme des clubs sportifs - SPORT](#)
- [Appel à projet "Objectif 2024 - Faire bouger les Alsaciens" - Edition 2023-2024](#)
- [Appel à projets : Insertion et accès à l'emploi des brSa](#)
- [Fonds de coopération transfrontalière](#)**

Auf der 1. Seite (Préambule) stehen generelle Informationen zum Elsässischen Schema der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, sowie eine kurze Bedienungsanleitung zum Online-Formular:

Bei Fragen zum Fonds, kontaktieren Sie bitte das Team des Elsässischen Schemas der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit unter der folgenden E-Mail-Adresse : team.sact@alsace.eu

Bei technischen Fragen zum Formular, klicken Sie bitte auf « Nous contacter » im blauen Balken, im unteren Bereich der Seite. Es steht ebenfalls eine FAQ zur Verfügung.

Die Felder, die im Formular mit einem roten Sternchen markiert sind, müssen obligatorisch ausgefüllt werden.

Denken Sie daran, Ihre Antworten zu speichern, indem Sie auf jeder Seite auf « Enregistrer » (Speichern) klicken. Sie können dann das Formular-Fenster schliessen und die Antragstellung später fortsetzen.

Um zur nächsten Seite zu gelangen, klicken Sie auf « Suivant » (Nächste Seite).

Poser une question relative au dispositif d'aide :

Par E-mail : team.sact@alsace.eu

Poser une **question technique** relative au Portail usagers :

Utiliser le lien "Nous contacter" dans le bandeau bleu du bas de page. Merci de préciser dans le formulaire le dispositif concerné par votre demande.

Vous pouvez également consulter toutes nos procédures d'aide en cliquant sur le lien "FAQ".

ATTENTION : Si vous ne retrouvez plus vos dossiers en cours de saisie après transmission de votre première demande, il vous faudra changer de profil. Vous pouvez suivre la procédure en détail en suivant ce lien : [Retrouver ses dossiers en cours de saisie](#).

Pensez à enregistrer chacune de vos réponses en cliquant sur le bouton "Enregistrer" en bas de page :



Vous pouvez à tout moment fermer la fenêtre et reprendre plus tard là où vous en étiez.

Suivant 

Auf der 2. Seite (« Critères d'éligibilité ») werden die Kriterien für die Förderfähigkeit des Projekts aufgelistet. Hier wird geprüft, ob Ihr Projekt die Grundvoraussetzungen für eine Bewerbung erfüllt. Beantworten Sie die Fragen mit Ja oder Nein.

Critères d'éligibilité

Précédent

Vérifiez votre éligibilité pour le dispositif en renseignant les critères ci-après.

Mein Projekt ist im Elsässischen Schema für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (SACT) aufgeführt oder entspricht den Herausforderungen und Zielen der Collectivité européenne d'Alsace, die im SACT definiert sind

Mon projet répond aux enjeux et ambitions de la CeA, tels que définis dans le Schéma alsacien de coopération transfrontalière (SACT) *
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt fällt in einen Zuständigkeitsbereich der Collectivité européenne d'Alsace

Mon projet relève d'une compétence de la CeA *
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt umfasst einen Partner aus dem Elsass und mindestens einen Partner aus Deutschland oder der Schweiz, der Ko-Akteur und Ko-Finanzierer des Projekts ist

Mon projet comprend un partenaire alsacien et au moins un partenaire suisse coacteur et cofinancier
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt weist keinen politischen oder religiösen Charakter auf

Mon projet présente un caractère politique ou religieux *
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt ist von eindeutig grenzüberschreitendem Interesse und stärkt die grenzüberschreitende Dynamik am Oberrhein

Mon projet présente un intérêt manifestement transfrontalier et contribue à la dynamique transfrontalière
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt hat nicht bereits eine Förderung im Rahmen einer anderen Förderpolitik der Collectivité européenne d'Alsace erhalten

Mon projet n'a pas déjà obtenu une subvention au titre d'une autre politique d'aide financière de la Collectivité européenne d'Alsace *
☐ Oui ☐ Non

Mein Projekt hat ein (voraussichtliches) Start- und Enddatum

Mon projet a une temporalité préalablement définie (date prévisionnelle de début et de fin)
☐ Oui ☐ Non

Sollte Ihr Projekt die Voraussetzungen nicht erfüllen, können Sie die Antragstellung nicht fortsetzen. Sie erhalten dann die folgende Meldung:

CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ

Compte tenu des réponses que vous avez indiquées, votre projet ne respecte pas, à priori, les critères de dépôt de ce dispositif.

Fermer

Im 3. Teil des Formulars (« **Votre tiers** ») wird nach Informationen zur Ihrer Einrichtung gefragt.

Wählen Sie zuerst die Art Ihrer Einrichtung im ersten Feld aus (z.B. « Tiers étranger »). Falls diese im Ausland ansässig ist, klicken Sie auf « A l'étranger » (im Ausland). Bei ausländischen Einrichtungen wird keine SIRET-Nummer benötigt: das Feld bleibt leer.

1 2 3 4 5
Préambule Critères d'éligibilité **Votre tiers** Votre dossier Récapitulatif

 **Choix de la famille**

Précédent Suivant

Veuillez saisir les informations nécessaires à la vérification d'existence du tiers.
Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

Je suis ou je représente un(e) * Tiers étranger (personne morale)

Domicilié(e) ☐ En France ☒ A l'étranger

SIRET

Auf der nächster Seite müssen Sie Ihre Konkaktdaten hinterlassen, sowie Informationen zur Ihrer Einrichtung. Unter « Raison sociale müssen Sie Ihre Firmen- bzw. Einrichtungsbezeichnung sowie ihre Rechtsform (Verein, öffentliche Einrichtung...) angeben:

• Mes informations personnelles

Nom complet * Monsieur N TRANSFRONTALIER

Adresse électronique transfrontalier@gmail.com

Téléphone

Portable

Fax

• Le tiers que je représente

Raison sociale *

SIRET


Sigle

NAF Veuillez saisir un NAF

Forme juridique Veuillez sélectionner une forme juridique

Site internet Veuillez saisir un site internet Format attendu : http://www.exemple.net

Geben Sie auf der nächsten Seite die Adresse Ihrer Einrichtung ein:

 Adresse du demandeur

⌂ Précédent

Suivant ⌂

Veuillez saisir l'adresse du demandeur

Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

Vous êtes domicilié : **À l'étranger**

TEST

Adresse *

Bâtiment, résidence, entrée, zone industrielle...


N° et voie (rue, allée, avenue, boulevard...)

Mentions spéciales de distribution, boîte postale...

Ville *

Pays *

Danach wird nach den Kontaktdaten des/der gesetzlichen Vertreter/In der Organisation gefragt:

 Représentant légal

⌂ Précédent

Suivant ⌂

Veuillez saisir les informations concernant le représentant légal du demandeur

Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

- Identification

Êtes-vous ce représentant ? * ☐ Oui ☒ Non

Fonction *

Civilité *

Nom *

Prénom *

Profession

Adresse électronique Format attendu : nom@domaine.fr

Téléphone

Portable

Fax

Antworten Sie mit « Oui », falls Sie der/die gesetzliche VertreterIn sind:

Êtes-vous ce représentant ? * ☒ Oui ☐ Non

Falls die Adresse des/der Vertreters/In mit der Adresse der Einrichtung übereinstimmt, klicken Sie hier ebenfalls auf « Oui »; ansonsten müssen Sie auf « Non » klicken, und die Adresse des Vertreters eingeben:

• Adresse

Adresse identique au tiers ☒ Oui ☐ Non

Im Teil 4 des Formulars (« **Votre dossier** ») wird nun nach den Informationen zu Ihrem Projekt gefragt.

Unter « Informations générales » müssen Sie zuerst den Titel Ihres Projekts (« Intitulé du projet ») eingeben. Danach wählen Sie « Transfrontalier », und den « Dispositif sollicité » (die Maßnahme) aus. Mehr Informationen zu den zwei Maßnahmen des Fonds erhalten Sie in den Dokumenten « Bestimmungen für den Fonds zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ».

Unter « Montant demandé » geben Sie den von Ihnen angeforderten Betrag an:

1 2 3 4 5
Préambule Critères d'éligibilité Votre tiers **Votre dossier** Récapitulatif

Informations générales

⏪ Précédent Suivant ⏩

Veillez saisir les informations générales de la demande de subvention
Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

Intitulé du projet * Veuillez donner un titre à votre projet. Cet intitulé sera repris dans les correspondances.

Veillez sélectionner le champ "Transfrontalier" dans la liste déroulante * ▼

Dispositif sollicité * ▼

Montant demandé * Veuillez saisir le montant demandé en euros.

Unter « Votre structure » werden verschiedene Fragen zu den Personalressourcen Ihrer Organisation gestellt:

● Votre structure	
● Présence de la structure sur le territoire	
La structure a-t-elle plusieurs sites sur le territoire du Rhin supérieur ? *	<input type="radio"/> Oui <input checked="" type="radio"/> Non
Verfügt Ihre Organisation über mehrere Standorte im Oberrhein? Ggf. Adresse eingeben	
● Moyens humains de la structure	
Nombre de personnes participant à l'activité de la structure *	<input type="text"/>
Anzahl der MitarbeiterInnen in der	
Nombre de bénévoles *	<input type="text"/>
Anzahl der ehrenamtlichen MitarbeiterInnen	
Salariés (en équivalents temps plein) *	<input type="text"/>
Anzahl (in VZÄ)	
Bénéficiez-vous du soutien financier de la Région, de l'Etat, pour l'un des emplois ? *	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
Als deutscher/schweizerischer Projektträger können Sie hier « Non » auswählen	

Unter « Éléments financiers » wird gefragt, ob Ihre Organisation bereits finanzielle Fördermittel von den ehemaligen Départements Haut-Rhin und Bas-Rhin oder der Collectivité européenne d'Alsace erhalten hat:

● Éléments financiers	
Avez-vous déjà bénéficié d'une ou plusieurs aides du Conseil Départemental du Haut-Rhin, du Conseil Départemental du Bas-Rhin ou de la Collectivité européenne d'Alsace ? *	<input checked="" type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
Pour quelle(s) activité(s) et à quelle hauteur (trois dernières années) ? *	
Falls ja, schreiben Sie hier, für welche Aktivitäten diese Fördermittel in den letzten 3 Jahren vergeben wurden, sowie deren Summe.	

Unter « Localisation et temporalité du projet » müssen Sie eingeben, auf welchem Gebiet Ihr Projekt stattfindet, sowie der (voraussichtliche) Zeitraum des Projekts:

● Localisation et temporalité du projet

● Quels sont les territoires touchés par votre projet ?

Territoire(s) de réalisation *

Vous pouvez visualiser la carte Géorhena du Rhin supérieur en cliquant sur le lien suivant : [Carte du Rhin supérieur](#)

France *

☐ Oui ☐ Non

Allemagne *

☐ Oui ☐ Non

Suisse *

☐ Oui ☐ Non

● Quand se déroulera votre projet ?

Date de début du projet *

Merci de renseigner une date de début et de fin, même provisoire.

Date de fin du projet *

Unter « Votre projet » müssen Sie Ihr Projekt vorstellen:

● Votre projet

Un document exposant les motivations et les informations concernant cette action peut être joint sur la page des pièces à transmettre, à la suite de ce formulaire.

● Descriptif du projet

Thématique principale afférente au projet *

Veuillez sélectionner une valeur

Budget total du projet *

Veuillez renseigner le budget total en euros

Gesamtbudget des Projekts (€)

Description du projet *

Beschreibung des Projekts

Objectifs *

Ziele

Type de public concerné *

Vom Projekt betroffene Zielgruppe

9

Impact et intérêt transfrontalier *

Wirkung und grenzüberschreitendes Interesse

Méthode d'évaluation prévue pour le projet (indicateurs de réussite, etc.) *

Evaluationsmethode für Ihr Projekt

• Partenariats et subventions

Ce projet bénéficie-t-il d'un partenariat avec d'autres acteurs ? *

☐ Oui ☐ Non


Verfügt das Projekt über weitere Projektpartner ? Welche ?

Avez-vous pour ce même projet déposé une autre demande de subvention au titre d'un autre dispositif de la Collectivité européenne d'Alsace ? *

☐ Oui ☐ Non

Wurden für dieses Projekt weitere Fördermittelanträge bei der Collectivité européenne d'Alsace beantragt ?

Unter « Ma domiciliation bancaire » wird die Bankverbindung Ihrer Organisation verlangt. Unter « Relevé d'identité bancaire » müssen Sie ein offizielles Dokument bzw. eine Bescheinigung der Bank hochladen, worauf Ihre Bankverbindung steht:

 **Ma domiciliation bancaire**

[< Précédent](#) [Suivant >](#)

Pour toute demande de subvention, un RIB doit être fourni au format PDF et portrait. **Si votre structure est basée hors de France, vous pouvez déposer une attestation pdf signée de la banque qui reprend les coordonnées de la structure.**

Si le RIB n'a pas changé depuis votre dernière demande **dématérialisée**, veuillez le sélectionner ci-dessous. Sinon, veuillez en déposer la nouvelle version.

Le Relevé d'Identité Bancaire ou Postal doit être libellé au nom de l'organisme ou du bénéficiaire.

Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

• Vous pouvez ajouter une domiciliation bancaire en renseignant le formulaire ci-dessous :

Domiciliation bancaire à l'étranger, hors SEPA ☐ Oui ☒ Non

Titulaire du compte *


IBAN *

BIC *

• Veuillez joindre votre relevé d'identité bancaire.

☒ Relevé d'Identité Bancaire *

Dokument hochladen

[Ajouter](#) 

Pièces

PrécédentSuivant

Veuillez ajouter les pièces nécessaires à la prise en compte de votre demande
Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

Documents

Vous pouvez seulement déposer des documents avec les extensions suivantes:

.pdf, .doc, .docx, .xls, .xlsx, .odt, .ods

Budget prévisionnel de votre projet*

Voraussichtliches Budget des Projekts hochladen (falls nötig, finden Sie ein Muster unter dem Link)

Un modèle de budget prévisionnel est à votre disposition en cliquant sur [ce lien](#)

Ajouter

Lettre d'intention signée par le responsable de la structure approuvant le principe du projet*

Absichtserklärung (unterzeichnet von dem/der LeiterIn der Organisation)

Ajouter

Plan de financement prévisionnel de projet faisant apparaître les ressources propres du porteur du projet et le montant des participations de tous les partenaires sollicités *

Voraussichtlicher Finanzierungsplan des Projekts, mit Eigenressourcen des Projektträgers und Beteiligungen aller Projektpartner

Ajouter

Document exposant les motivations et les informations concernant votre action

Zusätzliche Informationen bzgl. des Projekts (nicht obligatorisch)

Ajouter

Autre pièce

Zusätzliche Informationen bzgl. des Projekts (nicht obligatorisch)

Ajouter

Pièce(s) complémentaire(s) après transmission du dossier

Vous pouvez si besoin transmettre des pièces complémentaires après transmission de votre demande. Attention votre dossier doit être au statut "pris en charge" pour pouvoir réaliser cette action. Une fois ces pièces transmises vous n'aurez plus la possibilité de rattacher de nouvelles pièces il faudra en conséquent nous les envoyer en utilisant le formulaire "Nous contacter" présent sur la page d'accueil.

Ajouter

Enregistrer

Suivant

Plus d'infos sur le formulaire, pour des questions techniques ou pour joindre un document, cliquez sur « Nous contacter » dès que vous aurez soumis le formulaire.

Teil 5 « Récapitulatif » (Zusammenfassung):

1

2

3

4

5

Préambule

Critères d'éligibilité

Votre tiers

Votre dossier

Récapitulatif

Récapitulatif

Précédent

Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

1

Informations et/ou pièces obligatoires manquantes pour le dépôt

Consulter le Contrat d'Engagement Républicain

Intitulé du projet

Cette information est obligatoire

Zusammenfassung des Antrags

Récapitulatif des informations saisies

Informations importantes :

- En cas de décision favorable, l'organisme s'engage à respecter scrupuleusement l'objet de sa demande décrit ci-joint et à fournir à la Collectivité européenne d'Alsace tout document permettant de vérifier la bonne utilisation de la subvention allouée.
- En cas d'écart excessif injustifié entre le budget prévisionnel de l'opération et le compte-rendu financier s'y rapportant, la Collectivité européenne d'Alsace pourrait être amenée à récupérer le trop-perçu.
- Toute fausse déclaration est passible de peines et d'amendes prévues par les articles 441-6 et 441-7 du code pénal.
- Conformément à la loi "informatique et libertés" du 6 janvier 1978, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, adressez-vous au service instructeur.

Lorsque votre demande sera transmise, elle sera visible par tous les comptes reliés à ce tiers. Vous pouvez dès à présent modifier les personnes ayant accès à cette demande, ou vous pourrez le faire à tout moment via la liste de vos demandes.

Gérer l'accès à la demande

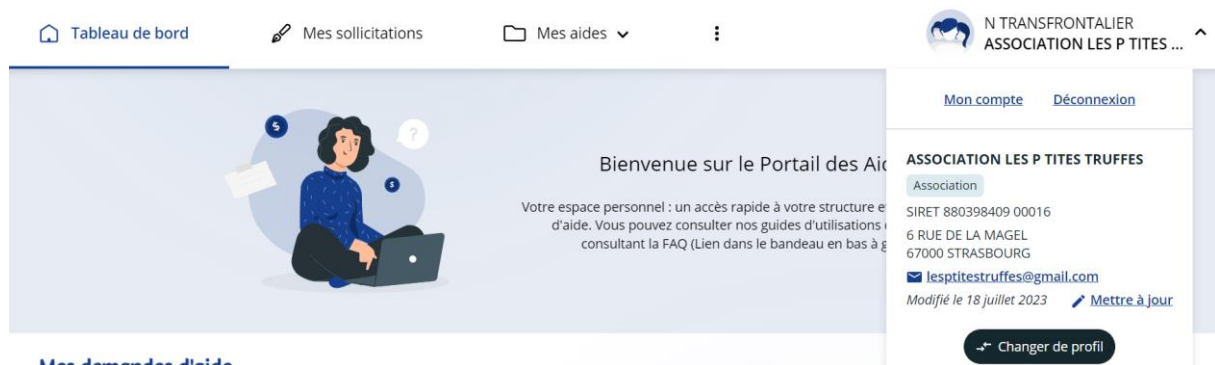
Précédent

Klicken Sie auf « Transmettre », um den Antrag zu übermitteln.

Transmettre

Fall 2: Ihre Einrichtung hat bereits einen Account auf <https://subventions.alsace.eu/>

Oben rechts auf der Homepage können Sie Ihr Profil auswählen:



Der Teil 3 « Votre tiers » ist bereits ausgefüllt. Beim Klicken auf das Stift-Icon können Sie die Informationen ändern.

Das Ausfüllen der Felder « Agréments et labels », « Relations avec d'autres associations » und « Moyens humains » ist fakultativ:

Votre tiers

Précédent Suivant

L'icone avec le crayon vous permet de pouvoir modifier les informations renseignées.
Les champs "Agréments et labels", "Relations avec d'autres associations" et "Moyens humains" sont facultatifs.
Les champs marqués d'un * sont obligatoires.

Identification

ASSOCIATION LES P TITES TRUFFES	Adresse principale
Siret : 880398409 00016 Type de tiers : Association lesptitestruffes@gmail.com	6 RUE DE LA MAGEL 67000 STRASBOURG FRANCE

Der Rest des Formulars kann wie oben beschrieben ausgefüllt werden: [Fall 1](#).